

miento, otro de la Diputacion provincial, y un tercero, consistente en una rosa de oro, ofrecido por varias distinguidas señoras y señoritas, habiendo formulado asimismo el programa al que debia ajustarse esta fiesta literaria.

Pero, desgraciadamente, ha surgido un incidente, cuya importancia no alcanzamos, que ha motivado la dimision de la citada Comision, reiterada con insistencia y aceptada al fin por la Corporacion municipal, y aunque el Ayuntamiento ha encomendado á la general de festejos la determinacion en definitiva sobre el proyecto de la celebracion de juegos florales, nos tememos que su introduccion en Bilbao quedará aplazada, al menos por este año, con gran sentimiento de cuantos miran con verdadero cariño é interés el florecimiento de las letras bascongadas.

APUNTES NECROLÓGICOS.

Desde nuestro primer número nos cabe la triste mision de abrir esta seccion en nuestra revista, para inscribir en ella la pérdida de uno de los patricios mas distinguidos del pais bascongado.

El Sr. D. Melchor Sanchez de Toca, primer marqués de Toca, uno de los mas hábiles cirujanos de la España contemporánea, exhaló su último suspiro en Madrid, en las primeras horas de la mañana del domingo 4 del corriente.

Toca no tenia rival en las operaciones quirúrgicas; su bisturí realizando verdaderas maravillas en el cuerpo humano ha salvado de la muerte, á muchos enfermos haciendo su nombre, que figurará justamente cubierto de gloria en los anales de la medicina española, popular y querido en su pátria, célebre en el extranjero.

Durante cuarenta años ha desempeñado el puesto de catedrático en el colegio de San Carlos, y era médico de Cámara de S. M.

Con su muerte, España ha perdido una de sus primeras notabilidades médico-quirúrgicas, el pais bascongado uno de sus mas brillantes hijos.

El Sr. Marqués de Toca era natural de Vergara (Guipúzcoa), por cuyo distrito fué elegido diputado en 1846, y su cadáver embalsamado ha sido conducido al panteon que la familia posee en dicha villa.

Ha fallecido tambien durante la última quincena el Sr. D. Manuel Bárbara y Lezama, Diputado foral que fué de Alava, y agente en Côte de dicha provincia, á la que habia prestado muy buenos servicios.

to de dicha villa, al que se ha concedido por el Ministerio de Fomento, con dicho destino, una coleccion de libros.

Desde hace algunos dias se encuentra en esta Ciudad el insigne violinista D. Pablo de Sarasate, honra de la tierra euskara y gloria de España, que pasará entre nosotros una corta temporada. Se espera que dará en el Circo algunos conciertos, accediendo á los justos deseos de sus admiradores y á la ansiedad general que hay por escucharle.

La brillante banda del tercer regimiento de Artillería de á pié contratada por el Ayuntamiento de San Sebastian para amenizar el boulevard de esta Ciudad durante la temporada de verano, dió principio á sus conciertos nocturnos el dia 15 del corriente, con el precioso pasodoble *Donostiarrai Osasuna*, (¡Salud á los Easonenses!), composicion de su inteligente director D. Carlos Pintado.

El dia 12 del corriente celebró la Asociacion Euskara de Nabarra el batzarre reglamentario. Despues de leida la Memoria referente á los trabajos del semestre último la Junta trató de fomentar la Sociedad hasta lograr para ella el mayor esplendor posible.

El dia 23 del actual, á las siete de la mañana se verificó en el camino á Barañain, término de San Juan de la Cadena, jurisdiccion de Pamplona, el concurso de siega abierto por la Asociacion Euskara.

El acto estuvo brillantísimo, segun se nos comunicó por telegrama la misma tarde, habiéndolo solemnizado la Asociacion con un gran banquete

APUNTES NECROLÓGICOS.

La noche del 13 falleció en Bilbao el inteligente abogado y oficial de la Secretaría de la Diputacion del Señorío, D. Isidoro de Elejalde, cuya muerte ha causado profundo y general sentimiento en aquella villa.

La noche del 23 falleció tambien en la misma villa, el Sr. D. Francisco de Mac-Mahon y Jané, persona muy relacionada y apreciada. El Sr. Mac-Mahon, Padre de Provincia del Señorío, era actualmente Senador del Reino, y habia ejercido en circunstancias bien graves por cierto, y atendiendo á la sola voz del patriotismo, los cargos de Alcalde popular de Bilbao y Gobernador de Bizcaya

Las dotes de cumplido caballero que le adornaban, le granjearon la general estimacion de sus convecinos, entre los que ha sido muy sentida su pérdida

brica de Gijon una gran pieza de porcelana, á propósito para que dibuje en ella su laureado pensionado otro retrato mayor, hecho por el mismo procedimiento. En ese cuadro tan original y artístico adornará la imágen de Sarasate el salon de sesiones de la Diputacion de Navarra.

APUNTES NECROLÓGICOS.

Ayer jueves, 19 del corriente, á las tres de la mañana, falleció en esta ciudad, el rico propietario, inteligente agricultor y activo industrial D. José Gros y Bailly, cuyos funerales se han celebrado esta mañana, con gran pompa.

El vecindario casi en masa ha concurrido á rendir el último homenaje á la memoria del Sr. Gros, á quien la ciudad de San Sebastian debe importantes mejoras, y que por sus condiciones de iniciativa y de incansable laboriosidad, había logrado alcanzar en vida el general aprecio. Q. E. P. D.

SECCION AMENA.

EMAZTEENTZAT BERRI ON BAT.

Senar emazteak beren aurrarekin bizi ziran baserri batean.

Emaztea zan andre on bat, isilla, langillea, echerakoia, leiala eta senarra kontentu idukitzeagatik edozer gauza egingo zukeana; senarra, kontrara, zan gozakaitza, kale-zalea eta emazte gasoari gozorik beñere maten etziona.

Askotan oi bezala echeratu zan jai batean gauerdi aldean eta atea kas, kas, jo orduko, emazte leialak idiki zion.

Ez altzan sartu sukaldean, galdetu zion emazteari: *Zer degu apaltzeko?*
—*Solomoa*, erantzun zion.

—*Legatza jango nuen*, esan da, gizona purrustaka oera joanzan.

Urrengo jayean emazteak, mezatatik itzuli zanean, artu zuen arrandegian libra erdi bat legatz, ondo kostia, senarrari apaltzen emateko asmoarekin. Gau artan berandu joan zitzaion, eta sukaldean sartzearekin batean, galdetu zion: *¿Zer degu apaltzeko?*

—*Legatza*, emazte onak, erantzun zion.

Bereala gizonak emazteari, arpegi beltza jarrita, zakarkiró esan zion:

—*Solomoa jango nuen*; eta bere mingañ gaiztoarekin eche guztia azoaturik, oeratu zan, emazteak burua makurtu eta pazienzi andiarekin itz bat erantzun gabe.

Solomo-legatzak erosi zituen urrengo jayean, eta chit ongi maneaturik, prest zeuzkan gizona kaletik zetorkionerako.

res D. Juan Mañé y Flaquer y D. Emilio Castelar, por sus servicios a la Causa bascongada, y al brigadier bizcaino D. Toribio de Ansótegui.

Día 7.—1878.—Aprueba asimismo la concesion de una subvencion anual de quinientas pesetas en favor de la «Biblioteca de Instruccion y Caridad» de Bilbao, suspendiendo sus sesiones á los quince dias de hallarse congregada.

Día 8.—1752.—Fernando VI aprueba, sanciona y confirma los Fueros de Guipúzcoa.

Idem.—1876.—Es obsequiado en Bilbao con una serenata el nuevo Diputado general electo del Señorío D. Fidel de Sagarminaga, ultimo Diputado foral de Bizcaya.

Día 9.—1580.—Muere en Lima el ilustre guipuzcoano D. Sebastian de Larraun, Obispo de Cuzco, (natural de Oyárzun).

Día 10.—1805.—Solemnízase el acto de union de la ciudad de Fuenterrabía a Nabarra, acordado por R. D. de 26 de Setiembre.

Idem.—1876.—A las ocho de la noche constitúyese en el palacio de la Diputacion, en Bilbao, el nuevo gobierno universal del Señorío de Bizcaya, tomando posesion de sus cargos los primeros Diputados. D. Fidel de Sgarminaga y Don Bruno Lopez de Calle.

APUNTES NECROLOGICOS.

A las siete y media de la mañana del dia 4 del corriente, falleció en Vitoria, víctima de larga y penosa enfermedad, el Sr. D. Juan Maria de Egüren.

Inspector de 1.^o enseñanza durante largos años, en esta provincia y en la de Alava, el Sr. Egüren habia publicado, además de varias otras obritas destinadas á las escuelas de primeras letras, un *Diccionario manual ó Vocabulario casco-castellano*; un *Método práctico para enseñar el castellano en las escuelas vascongadas*, con varios ejercicios prácticos sobre la declinacion y conjugacion, y diferentes temas para ejercitarse en la conjugacion, y un *Diccionario manual castellano-vasco*, que durante muchos años han sido empleados en las escuelas con bastante aceptacion, agotándose varias ediciones.

el Sr. D. Juan Maria de Eguren (Q. E. P. D.) era hijo del Valle real de Léniz, creemos que de la villa de Mondragón, patria de Garibay.

Toda la prensa peninsular se ha hecho eco estos dias de la noticia de haber sido extraido del Pisuerga, un cadáver que se cree sea el del periodista francés Luis Lande, que se hallaba en Valladolid, con objeto de visitar el archivo de Simancas, y que habia desaparecido, ignorándose su paradero.

La noticia de esta desgracia, no desmentida despues de varios dias, puede darse por cierta, y en este concepto tenemos el triste deber de consignarla en las páginas de la EUSKAL-ERRIA, pues aunque el distinguido colaborador de la acreditada *Revue de deux mondes* no

era bascongado, tenía títulos muy merecidos al cariño y el aprecio de los que hemos nacido en este rincón de España.

Luis Lande había visto la luz primera en las feraces campiñas de la Gironde, y joven aun, había abrazado la carrera literaria, por la que sentía verdadera vocación. Cuando apenas contaba veinticinco años, fué admitido en la redacción de la *Revue de deux mondes*, cuyas puertas solo se abren á hombres de probadísimos merecimientos literarios, y ha sido, desde entonces, uno de sus más activos colaboradores.

En la citada Revista publicó en 1873 un concienzudo estudio sobre la personalidad y las obras literarias del popular narrador español D. Antonio de Trueba; en la primavera de 1876, recorrió á pié y detenidamente las provincias basco-nabarras, donde aun ardía la guerra civil, y en los momentos en que la causa foral se agitaba con más pasión y encarnizamiento, y como fruto de este viaje, publicó poco después en la famosa revista de París, ya citada, cuatro extensos y meditados artículos, que poco después formaron un hermoso libro, lleno de poesía, que lleva el título de «BASQUES ET NAVARRAIS, *souvenirs d'un voyage dans le Nord de l'Espagne.*»¹

Luis Lande, que tenía una afición decidida á España, y á cuanto se relaciona con nuestra patria, ha muerto cuando apenas contaba aun treinta años, y bien merece que, como bascongados dediquemos este pobre recuerdo á su memoria, una vez que él dedicó tantos y tan benévolos al país que nos vió nacer, y al que consagramos todo nuestro cariño y todos nuestros esfuerzos.

MISCELANEA.

La prensa diaria se hace eco del discurso pronunciado en una de las últimas sesiones del Congreso filoxérico, reunido en Zaragoza, por el representante de la Junta de Agricultura de Guipúzcoa, nuestro estimado amigo y colaborador, el ingeniero de montes D. Severo de Aguirre Miramon.

Se ha publicado en Vitoria un *Himno para la peregrinación á Begoña*, debido á la inspirada pluma del reputado compositor musical don Teodoro Eleizgaray.

Toribio

La comisión de la Biblioteca de Instrucción y Caridad, de Bilbao, ha conseguido una R. O., por la que se le concede un ejemplar de cada una de las obras que ha adquirido, ó adquiera en adelante, el ministerio de Fomento con destino á Bibliotecas populares.

El Génio Médico ha dado cuenta en uno de sus últimos números de la solemnidad con que se celebraron el día 14 de Setiembre en Vergara las honras fúnebres por el alma del ilustre guipuzcoano, Excmo.

(1) Un tomo en 8.º de IV-380 págnas.—París, librairie académique de Didier et C.^{ia} 1878. (Precio, 3 frs 50.)

APUNTES NECROLÓGICOS

En la última quincena de Octubre falleció en Sanlúcar de Barrameda, á los 73 años de edad, el R. P. capuchino Esteban de Adoain, hijo ilustre de Nabarra por su ciencia y sus virtudes. El arcipreste de aquella localidad, D. Francisco Rubio y Contreras, improvisó en sus funerales un bellissimo sermon, elogiando las prendas que adornaban en vida á este incansable misionero.

El dia 28 de Octubre último también á mejor vida en Alcalá de Henares, otro hijo de Nabarra, el Reverendísimo P. Fray Juan Maldonado, general de los carmelitas descalzos de la Congregacion de España, persona de elevadas dotes y de un carácter tan simpático y tan bondadoso que conquistaba el afecto de cuantos le trataban.

Q. E. P. D.

MISCELÁNEA.

Nuestro apreciable colega *El Anunciador Vitoriano*, en su número correspondiente al 2 del corriente, ha publicado, bajo el epígrafe de *Glorias alavesas*, una interesante biografía del insigne y heroico capitán de las campañas de Italia, JUAN de Urbina, trabajo debido á la pluma del distinguido y laborioso escritor vitoriano Ricardo Becerro de Bengoa.

Con fecha 13 de Octubre último se extendió en Barcelona ante el notario D. Miguel Martí y Sagrista, la Escritura pública de constitucion de la Sociedad denominada «*Compañía general de tranvías de Navarra*», cuyo objeto es la construccion y explotación de tranvías de las líneas de Pamplona á Irun por la Ulzama y el Bidasoa, y de Pamplona á Sangüesa por Monreal y Lumbier.

El capital efectivo de esta Sociedad, constituida en Barcelona, es de tres millones quinientas setenta mil pesetas, y su duracion será de sesenta años, con arreglo al decreto de concesion provincial y foral, acordada por la Excm. Diputacion de Navarra con fecha 28 de Mayo del corriente año.

El facsímile de la firma del erudito historiador bizcaino D. Juan Ramon de Iturriza, que publicamos hoy entre nuestras páginas autógrafas, es reproduccion exacta de la que aparece en la hoja final del ejemplar manuscrito de su inédita *Historia general de Vizcaya*, que posee la Biblioteca pública municipal de esta Ciudad, siendo la fecha «19 de Marzo del año de 1789», de puño del propio autor, la del dia en que terminó dicha obra «á los 47 años, 10 meses y 19 dias de mi edad.» Había comenzado á escribirla el 11 de Abril de 1788.

lonjas, despues de pagado el importe de sus obras, se empleasen en el bien público y comun de ambos pueblos, en igual proporcion. Esta sentencia fué confirmada en grado de apelacion por la Real Chancilleria de Valladolid, por la que pronunció en vista á 3 de Febrero de 1554, y en revista á 31 de Mayo de 1555. Ejecutoriada en estos términos, tuvo cumplido efecto hasta que la Universidad de Irun consiguíó la separacion de la dependencia de Fuenterrabia, á cuya consecuencia, se dividieron las propiedades de los dos pueblos.

Dia 25.—1859.—Accion del boquete de Anghera, ganada contra los marroquíes por las tropas españolas al mando del general guipuzcoano D. Rafael de Echagüe.

Dia 26.—1500.—Muere D. Juan de Egües, Prior de la real casa de Nuestra Señora de Roncesvalles. Los reyes se habian servido de él para diversas embajadas. Ofició de Pontifical en la Metropolitana de Sevilla en presencia de varios Obispos.

Idem.—1860.—Por R. O. de esta fecha se autoriza la creacion de una Caja de ahorros en Bilbao.

Dia 27.—1539.—Llega á San Sebastian el emperador Cárlos V, que se dirigió, despues de cinco dias de estancia en esta poblacion, á Flandes, con el fin de apaciguar los tumultos de Gante, su pátria.

Idem.—1822.—Nace en la villa de Salinas de Añana (Alaba), el general Don José Maria de Loma y Argüelles.

Idem.—1836.—Los carlistas se apoderan del convento de San Agustin, de Bilbao, reducido poco despues á pavesas por los defensores de esta villa.

Dia 29.—1754.—Es admitido en la Compañia de Jesús el ilustre guipuzcoano P. José de Alcibar, que murió en Bolonia en 1802, y fué sepultado en el Campo-santo de la Cartuja.

Idem.—1879.—Las fuerzas carlistas se apoderan de Laguardia (Alaba).

Dia 30.—1329.—Alonso XI de Castilla expide una Real cédula, desde Valladolid, confirmando á la villa de San Sebastian el privilegio de exencion de que gozaba de contribuir con bajeles para la Real armada.

Idem.—1476.—Es presa de un terrible incendio la villa de Plasencia ó Plencia (Bizcaya).

Idem.—1696.—Nace en la villa de Asteasu el P. Julian de Lizardi, famoso por sus misiones entre los indios salvajes del Paraguay.

APUNTES NECROLÓGICOS

El dia 17 del corriente falleció en Pamplona, el antiguo y reputado médico D. Saturnino de Lizarraga.

A sus funerales, que se celebraron el 20 en la parroquial de San Nicolás, asistió, además de numerosisima concurrencia compuesta de todas las personas conocidas de la ciudad, una Comision de la Excma. Diputacion provincial, otra del Cuerpo de Sanidad Militar, y otra de las Hijas de San Vicente de Paul, pagando así justo tributo

al profesor ilustre que por espacio de medio siglo había ejercido, sin intermision, la noble ciencia de curar, al honrado funcionario que por espacio de 43 años ha estado al frente del cuerpo facultativo de la Beneficencia provincial, y al hombre benéfico á quien tantos millares de desgraciados dolientes han debido el precioso don de la salud.

¡Que la tierra le sea ligera!

* *
* *

El mes de Octubre próximo pasado falleció tambien en la Habana, el jóven nabarro D. Manuel de Luzarreta, teniente del batallon de voluntarios *Chapelgorris* de aquella Ciudad, cuya conduccion al Cementerio fué acompañada del expresado batallon y de gran número de individuos del Comercio, al que pertenecía el finado.

El Sr. Luzarreta ha dejado una jóven viuda, madre y hermanos.

MISCELÁNEA.

El docto y laborioso escritor alavés D. Federico de Baraibar y Zumarraga, ha terminado la primera version castellana que en España se hace de las obras de Aristófanos, y la excelente *Biblioteca clásica*, que con satisfaccion de todos los amantes de las letras vé la luz en Madrid, ha dedicado su tomo XXVII á las *Comedias* del escritor griego, directamente traducidas por el ilustrado catedrático del Instituto de Vitoria, conocido ya por su competencia como helenista.

Dicho volúmen, al que precede una curiosa Introduccion, contiene las dos comedias políticas, *Los Acarnienses* y *Los Caballeros*, y la de costumbres intitulada *Las nubes*, á cada una de las cuales acompañan una noticia preliminar y eruditas notas aclarativas. La traduccion es elegante, castiza y fiel, segun manifiesta en las *Cuatro palabras acerca del Teatro griego en España* que al frente del volúmen, y á guisa de prólogo, ha escrito, con la autoridad que todos le reconocen, el Sr. D. Marcelino Menendez Pelayo.

La misma Biblioteca clasica tiene ya en preparacion los tomos II y III que completarán la traduccion de las once comedias que restan de Artístófanos, hecha por el Sr. Baraibar, á quien felicitamos por su trabajo.

Ha llegado á Madrid el insigne tenor euskaro D. Julian Gayarre, que ha sido contratado por la empresa del Teatro Real desde 1.^o de Diciembre hasta fin de la temporada.

La Diputacion de Alaba ha acordado que una Comision formule el proyecto para la creacion de un Banco agrícola en dicha provincia.

El lunes, 22 del corriente, se verificó con numerosa y lucida concurrencia la solemne apertura del curso académico de 1880 á 1881 en el Ateneo de Vitoria.

El Secretario del mismo, Sr. D. Manuel Iradier, dió lectura á la Memoria reglamentaria, que es un curioso é interesante estudio esta-

APUNTES NECROLÓGICOS

El día 28 de Noviembre último falleció en Pamplona, atacado de una pertináz y terrible dolencia al cerebro, producto tal vez del excesivo trabajo intelectual á que se habia dedicado, el Sr. D. Juan Mayora y Ondarreta, persona muy conocida en aquella capital y aun en toda Navarra.

Dedicado desde largo tiempo á la difícil cuanto honrosa profesion del comercio, continuó al frente de la casa establecida por sus antecesores, logrando que alcanzará gran renombre, merced á la probidad, honradéz é inteligencia con que realizaba todas las operaciones financieras.

El Sr. Mayora y Ondarreta ha pasado á mejor vida, cuando por su edad podia aun disfrutar de la holgada posicion que se habia creado.

* *

Ha fallecido tambien en Cádiz, donde se hallaba hace tiempo al frente del dique que en aquel puerto tiene la acreditada empresa de A. Lopez y C.^a, el antiguo y acreditadísimo capitan bizcaino de los vapores correos, D. José Maria Jaureguizar.

MISCELÁNEA.

La construccion del ferro-carril de Bilbao á Durango ha despertado el interés de los pueblos de Guipúzcoa confinantes con Bizcaya, y se habla del proyecto de enlazar aquella via por medio de un tranvia con la industrial villa de Eibar.

La benéfica Sociedad de Salvamentos marítimos de esta provincia, trata de instalar en el puerto de Motrico una lancha salva-vidas que muy en breve llegará de Alemania á Bilbao con dicho destino.

El mismo centro ha nombrado sócio corresponsal en Paris á nuestro amigo y paisano el Sr. D. Pedro Maria de Soraluce.

Acaba de imprimirse en Bilbao una interesante obrita, debida á la pluma del ilustrado presbitero D. Estanislao Jaime de Labayru, y titulada: «*Estudios y hechos de la vida del venerable vizcaino Fray Juan de Zumarraga*, natural de Durango, y primer Obispo y arzobispo de Méjico.»

ferencia, con treinta y seis dientes puntiagudos, cada uno del grueso del dedo pulgar, regulándose en mas de cuatro quintales; tenían en el testuz un agujero grande para arrojar agua y dar bufidos, y en las tripas merluzas enteras; de uno de estos cetáceos sacaron cuarenta y siete azumbres de grasa, y segun declaró un marinero de Bermeo, quedaron en seco á causa de que venían huyendo de un pez, mucho mayor que ellos, que los acosaba.»

Idem.—1872.—El jefe carlista Ollo, con 27 hombres, atraviesa la frontera francesa, poniéndose al frente de los nabarros, en armas desde el dia 15.

APUNTES NECROLÓGICOS

A las cinco de la tarde del lunes 6 del corriente, falleció en su hermosa casa-palacio de Begoña, donde ha vivido estos últimos años como punto recomendado por los médicos para hacer frente á la enfermedad crónica que padecía, y que al fin le ha conducido al sepulcro, el Sr. D. Miguel Vitoria, jefe que fué de una de las mas antiguas y acreditadas casas de comercio de Bilbao.

El cadáver de este respetable anciano fué acompañado á su última morada por un distinguido y numeroso cortejo.

*
* *

El domingo, 12 del corriente, falleció asimismo, á la edad de 59 años, el Sr. D. Juan José de Gurruchaga, beneficiado y cura-rector de la iglesia parroquial y monasterial de Santa María de Begoña, despues de 31 años que llevaba en el desempeño de dichos cargos.

Su pérdida ha sido hondamente sentida en Begoña, habiéndole acompañado sus feligreses casi en masa hasta la última morada.

MISCELANEA.

Hemos tenido el gusto de recibir un curioso libro titulado: «*Africa. Fragmentos de un diario de viajes de exploracion en la zona de Corisco*», escrito por el ilustrado viajero alavés D. Manuel Iradier, presidente de la asociacion euskara *La Exploradora*, despues de su primera excursion á las regiones africanas, y publicada en su Boletín por la Sociedad geográfica de Madrid.

Acompañan á este trabajo, abundante en datos curiosísimos, varios mapas de las regiones visitadas por vez primera por el intrépido viajero vitoriano, al que damos las gracias por la atencion que nos dispensa al remitir los fragmentos de su *Diario* de exploraciones.
